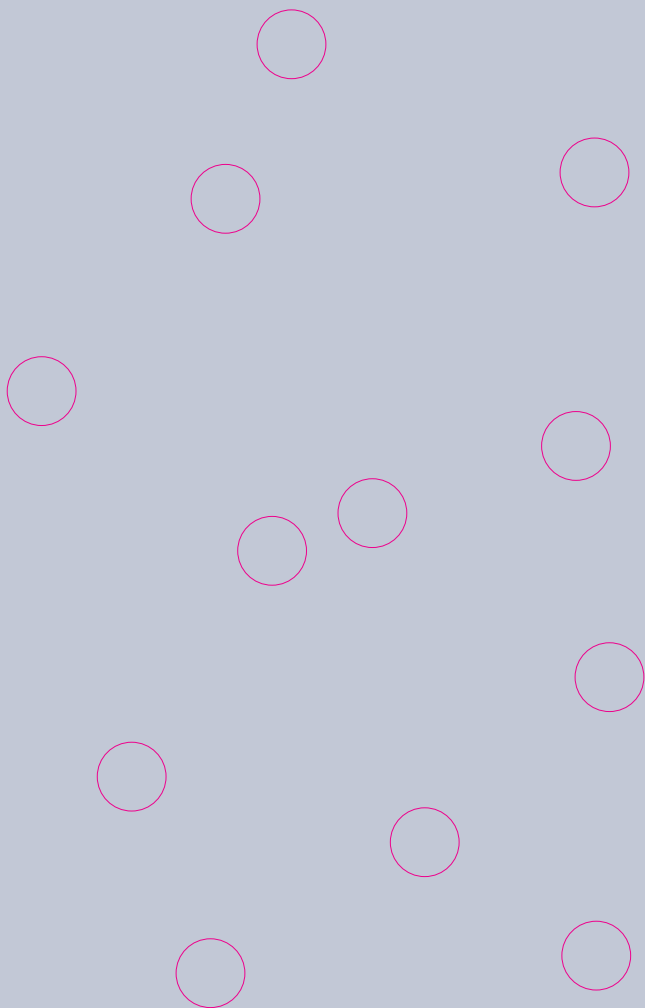


SITIOS DE PATRIMONIO MUNDIAL

*World
Heritage
Sites*

Chile



Cráterios de Valor Universal Excepcional (VUE)

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

Este diagrama indicará los Cráterios de Valor Universal Excepcional que cumplen cada uno de los sitios presentados. El detalle de cada Cráterio se puede encontrar al final de esta guía.

Cráteria of Outstanding Universal Value (OUV)

| 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |

This diagram indicates the Cráteria of Outstanding Universal Value which meet each of the presented sites. The detail of each one of them can be found at the end of this guide.



QHAPAQ ÑAN
p/4

**HUMBERSTONE
Y SANTA LAURA**
p/8

RAPA NUI
p/12

VALPARAÍSO
p/16

SEWELL
p/20

CHILOÉ
p/24



Bienvenidos a Chile

dibam

DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS,
ARCHIVOS Y MUSEOS

CMN

CONSEJO DE
MONUMENTOS
NACIONALES DE CHILE

EL PATRIMONIO DE CHILE

“ Nuestro país alberga en su territorio seis lugares que han sido declarados Patrimonio de la Humanidad gracias a su Valor Universal Excepcional. Además de ser una fuente de orgullo, este reconocimiento ha confiado al Estado y la ciudadanía el gran desafío de garantizar su conservación, pues hemos asumido ante la comunidad internacional la responsabilidad de proteger estos bienes no solo como parte de nuestro patrimonio, sino porque representan una riqueza para toda la humanidad”.

“Our country is home to six places that have been declared a World Heritage Site thanks to their Outstanding Universal Value. Besides being a source of pride, this recognition has entrusted to the State of Chile and its citizens the great challenge of ensuring their conservation, because we have assumed before the international community the responsibility to protect these assets not only as part of our heritage, but because they represent a wealth for the whole of humanity”.

Ángel Cabeza M.

Director DIBAM

Vicepresidente Ejecutivo del Consejo de Monumentos Nacionales

Qhapaq Ñan

Qhapaq Ñan, Andean Road System

Conocido también como el «Camino del Inca», esta extensa red de senderos atraviesa algunas de las zonas geográficas más extremas del mundo –desde montañas y selvas hasta el altiplano– y fue usada por caravanas, viajeros, mensajeros, ejércitos y la población local en contingentes que sumaban hasta cuarenta mil personas.

Known also as the “Inca Trail”, this vast net of roads goes through some of the world’s most extreme geographical areas –from mountains and rainforest to the *altiplano*– and was used by caravans, travelers, messengers, armies and whole population groups amounting up to forty thousand people.



El Sistema Vial Andino es una vasta red de caminos y estructuras asociadas que, en su época de mayor apogeo, se extendió por casi 6.000 km y conectó a cerca de diez millones de individuos. Construida por el Imperio inca a lo largo de varios siglos, tomó como base los caminos y el conocimiento del territorio de las poblaciones que lo precedieron.

Esta trama vial alcanzó su máxima expansión en el siglo xv, cuando se diseminó a lo largo y ancho de los Andes, en lo que hoy corresponde a territorios de Argentina, Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Chile.

A pesar de su antigüedad milenaria, la columna vertebral de esta sociedad prehispánica destaca hoy por la gran presencia de sitios arqueológicos y su avanzada ingeniería, la cual puede ser apreciada en el uso de muros, caminos, escaleras, zanjas, sistemas de alcantarillado y desagüe, entre otros, todos los cuales fueron estandarizados para asegurar el control y la reparación.

Inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial en 2014 con cerca de 600 km de caminos y casi trescientos sitios, Qhapaq Ñan ha dado un sentido de identidad a las comunidades andinas, las que continúan desarrollando



antiguas expresiones culturales y sociales tradicionales a su alero. Por ello, la red es hoy un testimonio excepcional de la historia de la civilización inca, cuyos valores y principios de reciprocidad, redistribución y dualidad fueron la base del singular sistema de organización que llamaron *Tawantinsuyu*.

ENG: The Andean Road System is an extensive network of trails and associated structures that in its most successful period reached almost 6,000 km (3,700 mi) and connected close to ten million people. Built by the Inca Empire over several centuries, it took the ancient roads and the knowledge of the territory from the previous Andean communities.

This network reached its maximum expansion in the 15th century, when it spread across the length and breadth of the Andes, in what are nowadays terri-

tories of Argentina, Bolivia, Colombia, Ecuador, Peru and Chile.

Despite its millennial antiquity, the spinal column of this prehispanic civilization stands out for its great number of archaeological sites and advanced engineering –which can be seen in the use of walls, roads, stairs, ditches, sewerage systems and drains, among others– all of them standardized to ensure control and repair.

Added to the World Heritage List in 2014, with almost 600 km (372 mi) of roads and three hundred archaeological sites, Qhapaq Ñan has given a sense of identity to the Andean communities, which keep practicing ancient cultural and social traditions around it. Because of this, the roads are an exceptional testimony to the Inca civilization, whose values and principles of reciprocity, redistribution and duality formed the unique system of organization they called *Tawantinsuyu*.





CAMINO ANDINO

Andean path



Oficinas salitreras de

Humberstone y Santa Laura

Humberstone and Santa Laura saltpeter works

Por más de ochenta años, dos poblados situados en el desierto de Atacama fueron parte importante de la «fiebre del salitre» que atrapó a Chile durante los siglos XIX y XX. Hoy abandonadas, estas ciudades permanecen como testimonios del nacimiento, desarrollo y declive de una industria minera que, en medio de un territorio áspero, indómito y de difícil habitabilidad produjo grandes riquezas para el país, y donde la lucha de los mineros y sus familias por una mejor calidad de vida dio origen al movimiento obrero chileno.

For more than eighty years, two sites in the Atacama Desert played an important role during the “saltpeter fever” that captured Chile’s economy during the 19th and 20th centuries. Mostly abandoned today, these cities remain as witnesses of the birth, growth and decline of a mining industry that, in the middle of a rough, untamed territory where it was hard to live in, became a source of great wealth to the country, and where the fight of the miners and their families to obtain a better quality of life gave rise to the Chilean labor movement.



Inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial en 2005, Humberstone y Santa Laura son los sitios mejor preservados y más representativos de cerca de doscientas oficinas salitreras que existieron en el norte de Chile, tras casi un siglo de tradición industrial pampina.

Estos pueblos fantasmas ubicados a 45 km del puerto de Iquique fueron parte de la única industria productora de salitre natural en el mundo durante

los siglos XIX y XX, gracias a lo cual transformaron la pampa y abastecieron de fertilizante las tierras agrícolas de Norteamérica, Sudamérica y Europa. Por ello, constituyen un testimonio único del progreso tecnológico y del comercio internacional de su época.

Desde 1872 hasta fines de la década de 1950, miles de personas vivieron y trabajaron en estas oficinas en el desierto de Atacama, uno de los más secos del planeta, para explotar





los enormes yacimientos de salitre y producir nitrato de sodio. Trabajadores de Chile, Perú y Bolivia habitaron ambas ciudades industriales en un entorno hostil, en el que forjaron una cultura comunitaria pampina que se distingue por su rico lenguaje, su creatividad, solidaridad y, sobre todo, su lucha pionera por la justicia laboral, que repercutió fuertemente en la historia social y política del país.

En la actualidad, Humberstone y Santa Laura poseen atractivos complementarios: mientras que la primera conserva zonas residenciales y de servicios en mejor estado, el área industrial de la segunda ha sobrevivido en más favorables condiciones.

ENG: Added to the World Heritage List in 2005, Humberstone and Santa Laura are the best preserved and most distinctive of close to two hundred saltpeter works that flourished in the north of Chile after almost a century of industrial tradition in the *Pampa*.

These ghost towns located 45 km (28 mi) away from the port of Iquique were part of the only natural saltpeter industry in the world during the 19th and 20th centuries, thanks to which they transformed the *Pampa* and provided fertilizers to the agricultural lands of North America, South America and Europe. Because of this, they have become unique testimonies of technological progress and the international commerce of their time.

From 1872 until late 1950s, thousands of people lived and worked in these sites over the Atacama Desert, one of the driest on the planet, mining huge saltpeter deposits and producing sodium nitrate. Workers from Chile, Peru and Bolivia inhabited both industrial cities in a hostile environment, where they formed a characteristic *pampina* community and a culture known for its rich language, creativity, solidarity and, above all, its pioneering fight for labor justice, which had a deep impact on the social and political history of Chile.

Today, Humberstone and Santa Laura have complementary attractions: while the first has residential areas and facilities in a good state of preservation, the industrial area of the second has survived in better conditions.



HABITAR EL DESIERTO

Dwell in the desert

Rapa Nui

Rapa Nui National Park

La Isla de Pascua, también conocida como Rapa Nui, Te Pito o te Henua o Mata ki te Ranji en su lengua original, se encuentra en el extremo oriental de la Polinesia, en medio del océano Pacífico y a una distancia de 3.700 km de Chile continental.

Easter Island, also known as “Rapa Nui”, “Te Pito o te Henua” or “Mata kit e Ranji” in its native language, is located at the far east of Polynesia, in the middle of the Pacific Ocean and at a distance of 3,700 km (2,300 mi) from the continental Chilean territory.



Reconocida por su incalculable valor patrimonial, esta tierra de origen volcánico es la isla habitada más remota del mundo. Gracias a ello, es considerada un museo al aire libre y una zona propicia para gran número de investigaciones científicas y culturales.

El Parque Nacional Rapa Nui, que corresponde aproximadamente al 42% de la superficie de la isla, fue inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial en 1995 por contener uno de los más notables fenómenos culturales en el planeta: la tradición artística y arquitectónica desarrollada con gran poder e imaginación por una población que permaneció totalmente aislada durante más de un milenio.

Entre los siglos x y xvi, la cultura rapanui construyó altares (llamados *ahu*) junto a enormes figuras de piedra conocidas como *moai*, un legado material que se mezcla con el entorno natural para crear un paisaje inigualable. Hoy estas estructuras permanecen como testigos de la historia única de esta cultura legendaria, cuyo colapso llegó como resultado de una crisis ecológica y la posterior irrupción de colonizadores europeos y americanos.

Acompañado por su extenso horizonte y amplia biodiversidad, el patrimonio de Rapa Nui posee otros notables sitios arqueológicos. Uno de ellos es la aldea ceremonial de Orongo, cuya arquitectura fue edificada junto al cráter del volcán Rano Kau, hito



ANCESTRAL

Ancient



paisajístico vinculado a la ceremonia del *Tangata Manu* u «Hombre Pájaro», que representa la magia y creencias de la isla.

Bastante menos difundidos, y sin embargo muy abundantes, son los testimonios relativos a la forma de vida y sustento de la población original. La inmensa sabiduría nativa en el uso de la piedra está todavía presente en las cuevas, canteras y sistemas de agricultura ancestral llamados *manavai* o «jardines de piedra».

Finalmente, el patrimonio inmaterial de la isla ha sido preservado directamente por la comunidad originaria a través de su lengua, música, bailes, tradiciones y medicina natural, entre otras manifestaciones.

ENG: Renowned for its immense patrimonial value, this land of volcanic origin is the world's most remote inhabited island. Thanks to this, it is considered an open museum and a source of many scientific and cultural investigations.

The Rapa Nui National Park –which covers approximately 42% of the island surface– was inscribed on the World Heritage List in 1995 because it contains one

of the most remarkable cultural phenomena on the planet: the artistic and architectural tradition developed with great power and imagination by a society that was completely isolated from external influences for over a millennium.

Between the 10th and 16th centuries, the Rapanui culture built ceremonial platforms –called *ahu*– and carved colossal statues known as *moai*, a material legacy that blends with their natural surroundings to create an unparalleled landscape. Today, these structures remain as testimonies to the unique history of a proud culture, one that suffered a collapse as a result of an ecological crisis followed by the irruption from the outside world.

Accompanied by its long horizon and broad biodiversity, Rapa Nui's heritage has other remarkable archaeological sites. One of them is the ceremonial village of Orongo, its structure built next to the crater of the Rano Kau volcano, landmark connected to the *Tangata Manu*, a ceremony also called “The Bird Man” which represents the magic and beliefs of the island.

Less known, but very abundant, are the testimonies about the way of life and sustenance of the original population. The great native wisdom about the use of stone is still present throughout caves, quarries and the ancestral agriculture systems known as *manavai* or “stone gardens”.

Finally, the community has preserved the immaterial heritage of the island in their language, music, dances, traditions and natural medicine, among other manifestations.



Área histórica de la ciudad-puerto de Valparaíso

Historic quarter of the seaport city of Valparaíso

Cinco barrios patrimoniales conforman la zona histórica de la «Joya del Pacífico», ciudad-puerto que en el siglo XIX alcanzó su máximo esplendor como centro naviero y comercial de Sudamérica. En la actualidad, su arquitectura única entre los cerros y el mar refleja la tradición cosmopolita e innovadora de aquellos años dorados.

Five patrimonial neighborhoods integrate the historical area of the “Jewel of the Pacific”, a port city that achieved its maximum splendor in the 19th century as a shipping and commercial center in South America. Today, its unique architecture between the hills and the sea reflects the innovative and cosmopolitan traditions from that golden age.



Inscrita en la Lista del Patrimonio Mundial en 2003, el área histórica de Valparaíso es un ejemplo excepcional de la fase temprana de globalización de fines del siglo XIX, cuando la ciudad se convirtió en el nodo comercial líder de las rutas navieras de la costa del Pacífico en Sudamérica.

Ubicado en la zona central de Chile, el puerto tuvo gran importancia en el comercio de la región desde la década de 1880, cuando aprovechó su ubicación estratégica en las rutas marítimas que conectaban el Pacífico con el Atlántico a través del estrecho de Magallanes. A pesar de que su desarrollo e importancia disminuyeron a partir de la inauguración del canal de Panamá en

1914, hoy el puerto mantiene su tejido urbano característico como testimonio de su época de prosperidad.

La zona patrimonial está compuesta por cinco barrios interconectados: el barrio de la iglesia de La Matriz y plazuela Santo Domingo, ubicado entre los cerros y el plan, que posee edificios de fines del siglo XIX con estilo arquitectónico portuario característico; el barrio de plaza Echaurren y calle Serrano, de naturaleza predominantemente comercial, destaca por la presencia del Mercado Puerto, negocios y vendedores ambulantes; el barrio de muelle Prat y las plazas Sotomayor y Justicia, principal eje transversal que abarca los mayores espacios públicos; el barrio de calle Prat y plazuela





Turri, junto al pie de cerro, muestra numerosos ejemplos de arquitectura monumental; y el barrio de los cerros Alegre y Concepción, construido por inmigrantes alemanes e ingleses con plazas, miradores, explanadas, callejuelas, escaleras y algunos de los más importantes y tradicionales ascensores funiculares en la ciudad.

Todo el sector construye su personalidad y riqueza gracias a las características únicas de Valparaíso: su particular entorno geográfico y topográfico, su infraestructura, arquitectura urbana, su atractivo turístico y la diversidad de sus habitantes, además de su influencia cultural y artística a nivel mundial.

ENG: Inscribed on the World Heritage List in 2003, Valparaíso’s historic quarter is an exceptional testimony to the first phase of globalization in the late 19th century, when the city became the leading commercial node on the sea routes of the Pacific coast of South America.

Located on central Chile’s central coast, Valparaíso had a major commercial impact on the region from the 1880s,

when it took advantage of its strategic location close to the sea routes that linked the Atlantic and Pacific oceans via the Strait of Magellan. Despite the decline of its development and importance after the opening of the Panama Canal in 1914, today the port has preserved its characteristic urban fabric as a testimony of its time of prosperity.

The historic quarter is comprised of five interlaced neighborhoods: La Matriz Church and Santo Domingo Square, located between the hills and the plain, has late 19th-century buildings typical of the seaport architecture; Serrano Street and Echaurren Square, predominantly commercial in nature and highlighted by the presence of the Port Market, business establishments and active street trade; Prat Pier and the Sotomayor and Justicia squares, forming the main transversal axis of the area and containing the largest public spaces; Prat Street and Turri Square, close to the foothills, features various examples of monumental architecture; and Alegre and Concepción hills, a single neighborhood planned and developed by German and English immigrants, with squares, viewing points, promenades, alleyways, stairways and some of Valparaíso’s most distinctive funicular elevators.

The whole quarter forms its personality and richness due to the unique characteristics of Valparaíso: its particular geographical and topographical environment, its infrastructure and urban architecture, the diversity of its inhabitants and its cultural and artistic influence around the world.



PUERTO PRINCIPAL

Main Port



Sewell

Sewell mining town

Construido en 1905 por la compañía estadounidense Braden Copper para explotar la mina de cobre El Teniente, este pueblo enclavado a más de 2.100 m de altura en el cerro Negro conserva decenas de edificios multicolores conectados por escaleras y caminos peatonales, hoy en gran medida no habitados.

Built in 1905 by the US Braden Copper Company to exploit the El Teniente copper mine, this town enclosed at more than 2,100 m (6,900 ft) in Negro Hill preserves dozens of multicolored buildings connected by stairs and walkways, now uninhabited.



Inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial en 2006, Sewell destaca por ser un ejemplo único del fenómeno global de las colonias industriales, establecidas en lugares remotos cerca de fuentes productivas. Aunque hoy no tiene habitantes, la primera ciudad del cobre en Chile es un testimonio de los logros alcanzados por la combinación de trabajo local y capital extranjero.

Emplazado sobre el yacimiento El Teniente (la mina subterránea de cobre más grande del mundo), el campamento contribuyó a la difusión global de tecnología minera a gran escala. Sewell es una ciudad industrial de especial originalidad: su presencia

en las empinadas pendientes de la cordillera de los Andes ha hecho que sea conocida como «Ciudad de las Escaleras» y «Ciudad Derramada en el Cerro». Esta difícil geografía obligó a crear un diseño urbano orgánico e innovador, caracterizado por su complejo circuito de escaleras y senderos exclusivos para peatones, sin calles, además de espacios públicos construidos en pequeñas áreas abiertas entre los edificios.

A lo largo de su historia, Sewell llegó a albergar a cerca de quince mil habitantes, quienes forjaron una particular cultura, mezcla de costumbres chilenas y estadounidenses. Actualmente se mantienen en pie cerca de





ESCALERAS

City and stairs



CIUDAD Y

cincuenta edificios originales, los cuales ya no son aprovechados como viviendas, mientras que la mina que dio origen al campamento y algunas estructuras que cumplen diversas labores siguen teniendo uso productivo.

ENG: Inscribed on the World Heritage List in 2006, Sewell stands out for being an outstanding example of the global phenomenon of company towns, established in remote locations near productive sources. Although today it's almost completely abandoned, the first Chilean copper town is a reminder of the achievements made by the combination of local work and foreign investments.

Located above El Teniente (the world's largest underground copper mine), the town contributed to the global spread of large-scale mining technology. Sewell is a company town of great originality: its presence on the steep Andean slopes has made it known as "City of the Stairs" and "City Spread Down the Hill". The dramatic incline on which it stands gave rise to an organic and innovative design, characterized by an exclusively pedestrian interior circulation system of stairs and paths, with public spaces on small open areas between the buildings.

Throughout its history, Sewell housed almost fifteen thousand people, who forged a special culture, a combination of Chilean and American customs. Today about fifty original buildings remain standing, although they're no longer used as homes, while the mine that made the town and some of the structures used for several purposes are still working productively.



Iglesias de Chiloé

ID 971 (2000)

Churches of Chiloé

Inscritas en la Lista del Patrimonio Mundial de Unesco en el año 2000, estas dieciséis iglesias son ejemplos excepcionales de la fusión de tradiciones culturales europeas e indígenas, a través de las cuales agricultores, pescadores y marineros mostraron su talento para trabajar con los materiales presentes en la zona.

Inscribed on the Unesco World Heritage List in 2000, these sixteen churches are exceptional examples of the fusion of European and indigenous cultural traditions, in which farmers, fishermen and sailors exhibited great expertise in the handling of the few available materials in the area.



Los templos de madera del archipiélago de Chiloé fueron levantados entre los siglos xvii y xx en un estilo arquitectónico único, mezcla de la devoción religiosa de la población con su experiencia en la construcción de embarcaciones.

Aunque Chiloé ya había sido colonizada por los españoles a mediados del siglo xvi, el origen de las iglesias se remonta a la llegada de misioneros jesuitas en 1608, quienes practicaron un sistema de misión rotativa para evangelizar el área: durante el año, los religiosos hacían giras alrededor del archipiélago para acercarse a las distintas las comunidades de creyentes.

Allí permanecían varios días, lo que llevó eventualmente la construcción de los templos en la zona.

Además de su diseño arquitectónico básico (torre, fachada, planta basilical y techo abovedado), estos lugares de culto destacan por el uso experto de la madera, sus sistemas de construcción, sus decoraciones interiores, sus colores tradicionales y las hermosas imágenes religiosas.

El estilo característico proviene de la especialización de los carpinteros chilotes en las técnicas de construcción de embarcaciones, como queda demostrado en las formas y las uniones de las estructuras de la torre y el techo de las iglesias.



Las prácticas sociales de la zona, como las festividades religiosas y la minga (actividad solidaria de trabajo voluntario y colectivo), son también elementos clave de la conexión entre la gente, la geografía y las construcciones. Incluso su orientación y ubicación nacen de la relación de la comunidad con el mar, pues algunas de ellas fueron erigidas sobre colinas para protegerlas de inundaciones y para que sirvieran como punto de referencia a los navegadores.

ENG: The wooden churches of the Chiloé archipelago were built between the 17th and the 20th centuries, as a mixture of the religious devotion of the population with their experience in the construction of boats.

Although Chiloé had already been colonized by the Spanish in the mid-16th century, the origin of the churches goes back to the arrival of Jesuit missionaries in 1608, who used a rotating mission system in their evangelization of the area: throughout the year, religious groups made tours around the archipelago to approach several communities of believers. They stayed at these places for a few days at a time, which eventually led to the construction of the temples.

Along with their basic architectural design (tower, facade, basilical layout and vaulted ceiling), these places of worship are significant for their use of wood as main material, as well as for



their construction systems, their interior decoration, their traditional colors and the beautiful religious images.

The characteristic style comes from the specialization of the *Chilote* carpenters in boat-building techniques, as shown by the shapes and jointing of the tower and roof structures.

Devotional and communitarian practices, such as the religious festivals and the *minga* (communal voluntary work), are also key components of the relationship between people, geography, and the constructions. Even their orientation and location are born out of the community’s relationship with the sea, as some of the churches were arranged on hills to prevent flooding and be seen by navigators.



COMUNIDAD

Community



Crterios de Valor Universal Excepcional

Directrices operativas de aplicacin de la convencin (prrafo 77).

Criteria for the assessment of Outstanding Universal Value

Operational guidelines for the implementation of the convention (paragraph 77).

- 1 Representa una obra maestra del genio creativo del ser humano.
Represents a masterpiece of human creative genius.
- 2 Exhibe un importante intercambio de valores humanos, durante un perodo de tiempo o dentro de un rea cultural del mundo, aplicado a la arquitectura, tecnologa, obras monumentales, planificacin urbana o diseo del paisaje.
Exhibits an important interchange of human values, over a span of time or within a cultural area of the world, applied to developments in architecture, technology, monumental arts, town-planning or landscape design.
- 3 Es un testimonio nico, o por lo menos excepcional, de una tradicin cultural o de una civilizacin.
Bears a unique or at least exceptional testimony to a cultural tradition.
- 4 Es un excepcional ejemplo de un tipo de obra arquitectnica, tecnolgica o paisajstica, que ilustra una o varias etapas del desarrollo humano.
It's an outstanding example of a type of architectural building, technological ensemble or landscape that illustrates one or more significant stages in human history.
- 5 Constituye un ejemplo excepcional de un asentamiento tradicional representativo de una cultura, especialmente cuando ella se ha vuelto vulnerable.
It's an outstanding example of a traditional human settlement representative of a culture, especially when it has become vulnerable.
- 6 Est directamente asociada con eventos, tradiciones, ideas, creencias u obras artsticas o literarias de valor universal (el Comit considera que este criterio debe ser usado preferentemente en conjunto con otros).
It's directly or tangibly associated with events, traditions, ideas, beliefs, and artistic or literary works of outstanding universal significance (the Committee considers that this criterion should preferably be used in conjunction with others).
- 7 Contiene fenmenos naturales superlativos o reas de excepcional belleza natural o de importancia esttica.
Contains superlative natural phenomena or areas of exceptional natural beauty and aesthetic importance.
- 8 Es un ejemplo excepcional representativo de grandes etapas de la historia de la Tierra, incluyendo el registro de vida, procesos geolgicos en curso o importantes rasgos geomorfolgicos o fisiogrficos.
It's an outstanding example that represents major stages of Earth's history, including the record of life, on-going geological processes in the development of landforms, or significant geomorphic or physiographic features.
- 9 Es un testimonio excepcional de procesos ecolgicos y biolgicos significativos en curso, en la evolucin y desarrollo de ecosistemas terrestres, acuáticos, costeros o marinos y de comunidades de plantas y animales.
It's an outstanding example that represents significant on-going ecological and biological processes in the evolution and development of terrestrial, fresh water, coastal or marine ecosystems and communities of plants and animals.
- 10 Contiene los hbitats naturales ms importantes para la conservacin *in situ* de la diversidad biolgica, incluyendo los que contienen especies amenazadas de valor universal excepcional desde el punto de vista de la ciencia y de la conservacin.
Contains the most important and significant natural habitats for *in-situ* conservation of biological diversity, including those containing threatened species of outstanding universal value from the point of view of science and conservation.

dibam

DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS,
ARCHIVOS Y MUSEOS

SUBDIRECCIÓN NACIONAL DE
GESTIÓN PATRIMONIAL

CENTRO NACIONAL DE
SITIOS PATRIMONIO MUNDIAL

EL PATRIMONIO DE CHILE



Fotografías / Photographs

Christián Larrere

María González

Mirja Díaz

Patricio Carvajal

María Elena Noel

Felipe Ravinet

José Piga

Alexis Díaz

dibam | DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS,
ARCHIVOS Y MUSEOS

EL PATRIMONIO DE CHILE

CMN | CONSEJO DE
MONUMENTOS
NACIONALES DE CHILE